

Porównanie tłumaczeń Przysłów 6:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	serce,* które knuje niegodziwe plany, nogi skore, aby biec do zła, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	serce knujące podłe plany, nogi gotowe biec do zła,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Serce, które knuje złe myśli; nogi, które spiesznie biegną do zła;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Serca, które knuje myśli złe; nóg, które się kwapią biec ku złemu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	serca wymyślającego myśli złośliwe, nogi prędkich na bieżenie ku złemu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	serce knujące złe plany, nogi, co biegną do zbrodni,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Serce, które knuje złe myśli, nogi, które śpieszą do złego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	serce, które knuje nieprawie zamysły, nogi, które biegną do złego,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	serce kryjące złe zamiary, nogi, które biegną do złego,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	serce, które knuje grzeszne zamierzenia, nogi, co spieszą, by popełnić zło,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і серце, що вигадує погані помисли, і ноги, що спішати чинити зло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	serca, co knuje zgubne zamysły; rączych nóg, by zdążać do złego;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	serce knujące nikczemne zamysły, stopy, które śpiesznie biegną do złego,

¹⁾ <x>10 6:5</x>; <x>240 12:20</x>; <x>240 14:22</x>